

MURTEN *classics*

14. August – 4. September 2016

14 août – 4 septembre 2016

LA SUISSE



www.murtenclassics.ch



Festivalleitung / Direction du Festival

Künstlerischer Leiter	Kaspar Zehnder
Präsident	Daniel Lehmann
Vizepräsidentin	Regula Aebersold
Direktorin	Jacqueline Keller

Informationen / Informations

Murten Classics, Postfach, 3280 Murten
Telefon 079 923 50 12 (keine Ticketbestellungen)
info@murtenclassics.ch / www.murtenclassics.ch

Murten Classics ist auch auf 



Blicken Sie mit skippr hinter die Kulissen von Murten Classics. Jetzt downloaden im APP-Store (Android + iOS). skippr – die App für unsere Region.

Kartenbestellung / Billets

Vorverkauf ab 1. Juni 2016
Vorverkauf ab 21. Mai 2016 für Gönnerinnen und Gönner
0900 325 325 (Starticket Callcenter CHF 1.19/Min. ab Festnetz)
Internet Kartenverkauf gebührenfrei zu Hause ausdrucken
www.murtenclassics.ch

Wählen Sie direkt Ihren Sitzplatz bei unseren Vorverkaufsstellen z.B.: an allen Postschaltern sowie an allen Starticket-Vorverkaufsstellen. Beim Kartenkauf Sitzplan Schlosshof und Deutsche Kirche beachten.

Hotels

Telefon 026 670 51 12, www.murtenantourismus.ch



Vorstand Verein Sommerfestspiele Murten Comité du festival d'été de Morat

Daniel Lehmann, Regula Aebersold, Yvonne Blank,
Charly Bonc-Iten, Fred Haas, Brigitte Huber, Willi Müller,
Eva Rytz Schwab, Charles Schwaar, Marlis Siegenthaler

Stand 30. April 2016, Änderungen vorbehalten.
Etat 30 avril 2016, modifications réservées.

Gestaltung: 
www.visualdreamproduction.ch

Wir danken der Stadt Murten für die Unterstützung!



Murten Classics	Seite / page 5
Editorial	Seite / page 9
Artist in Residence Kamilla Schatz, Violine	Seite / page 17
Konzertübersicht / Aperçu des concerts	Seite / page 18
Programm / Programme	
Eröffnungskonzert	Seite / page 21
Sinfoniekonzerte	Seite / page 21
Abschlussgala	Seite / page 29
Serenadenkonzerte	Seite / page 31
VALIANTforum	Seite / page 35
Kammermusik	Seite / page 37
Barockkonzert	Seite / page 45
Sommernachtskonzerte	Seite / page 47
offen für neues	Seite / page 55
Familienkonzert	Seite / page 61
Apérokonzerte	Seite / page 63
Festival-Talk / Film	Seite / page 65
Partner / Partenaires	Seite / page 42
Freunde des Festivals / Les Amis du Festival	Seite / page 66
Kartenverkauf / Vorverkaufsstellen Billets / Points de vente	Seite / page 68
Festival-Informationen / Informations du festival	Seite / page 72
Ortsplan / Plan de Morat	Seite / page 79
Sitzpläne / Places numérotées	Seite / page 80
Konzertkarten-Bestellschein Bulletin de commande	Umschlagklappe Rabat du programme



L'accord parfait *Die perfekte Harmonie*



ECAB
KGV

www.ecab.ch

© www.publideo.ch

Tous les ans, près de 16 millions sont accordés aux communes, pompiers et assurés pour la prévention contre le feu et les dangers naturels.



Jedes Jahr zahlt die KGV fast 16 Millionen Franken an Gemeinden, Feuerwehr und Versicherte für die Prävention von Bränden und Elementarschäden.

Murten Classics

dankt / remercie

 Freiburger
Kantonalbank

groupe 

 LEGATO
Vermögensmanagement AG

LIEBHERR

Avec le soutien de la
 Loterie Romande

NISSAN

senevita
Betreutes Wohnen und Pflege

valiant

Crema 

tpf


Freiburger Nachrichten

Der Murtenbieter

LA LIBERTÉ



TeleBilingue



© 2014 NESTLÉ

pt Yogourt

Wow, da ist was drin!



Ein sämiges, echtes Fruchtyoghurt



Entdecken Sie unsere Geschmacksrichtungen
auf www.yogourt-pplus.ch

Natürlich **2,5 X**
mehr Proteine
als in der Milch

Seit 28 Jahren finden im malerischen Städtchen Murten die dem klassischen Konzertrepertoire gewidmeten Sommerfestspiele Murten Classics statt. In den letzten Jahren entwickelte sich Murten Classics zu einem weit über die Region hinaus bekannten Musikfestival, das während dreier Wochen die Mauern der mittelalterlichen Stadt zum Klingen bringt.

Ein vielseitiges Programm, das Kenner der klassischen Musik und Liebhaber in gleichem Masse anspricht, begeistert jedes Jahr die zahlreichen Besucherinnen und Besucher. Als roter Faden zieht sich jeweils ein Thema durch das ganze Festival. Weltweit etablierte Solistinnen und Solisten treffen sich in Murten mit den Stars von morgen.

Kern des Festivals sind die Konzerte im Schlosshof von Murten, der einen einmaligen Blick auf den Murtensee und den Sonnenuntergang bietet. Bei schlechter Witterung werden die Schlosshof-Konzerte in der Deutschen Kirche abgehalten. Barockmusik ist in der Schlosskirche Münchenwiler zu hören. Die weiteren Konzerte, die in der Französischen Kirche Murten, in der Reformierten Kirche Meyriez, im romantischen Park des Hotels Schloss Münchenwiler oder auf der Bühne des Beaulieu (KiB) ihren adäquaten Austragungsort finden, zeigen die künstlerische Idee und das Thema des Festivals mit besonderer Gestaltungskraft auf.

Der familiäre Rahmen, der nahe Kontakt mit den Musikerinnen und Musikern und die für eine einzigartige Atmosphäre bürgenden Konzertlokalitäten machen Murten Classics zu einer ganz besonderen Perle in der Festivallandschaft.

remund

**carrosserie
werbetechnik**

Lassen Sie sich verwöhnen

Wir wünschen viel Vergnügen

Remund AG

Hauptstrasse 57

CH-3215 Büchslen

Tel. +41 (0)31 754 54 54

Fax +41 (0)31 754 54 50

info@remundag.ch

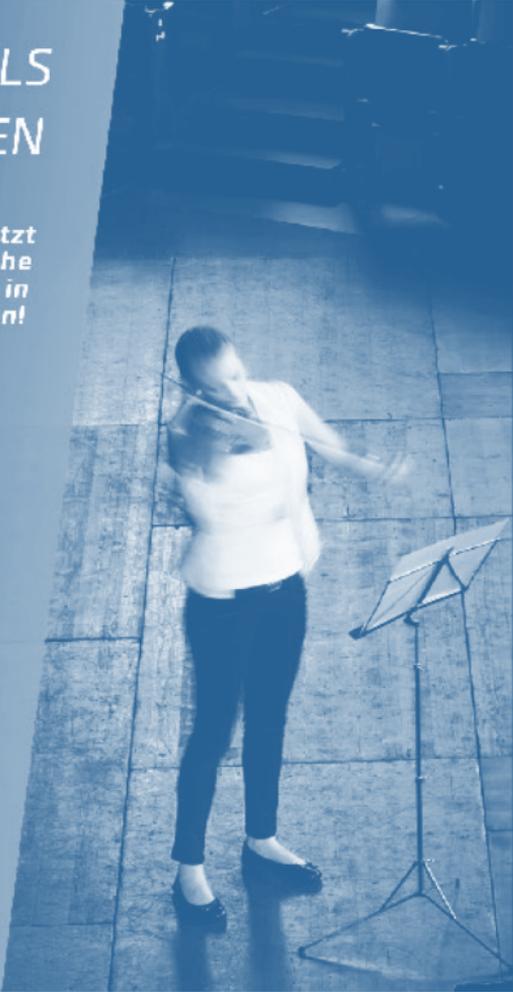
www.remundag.ch

Cela fait 28 ans que le festival d'été Murten Classics présente un répertoire de concerts classiques dans la pittoresque bourgade de Morat. Au fil des ans, le festival a enchanté les murs de la cité médiévale durant trois semaines. Il a désormais acquis une réputation qui dépasse de loin les frontières régionales.

La variété du programme, interpellant aussi bien les spécialistes que les passionnés de musique classique, ravit chaque année de nombreux auditeurs. Un thème sert de fil rouge à ce festival qui permet la rencontre de solistes de renommée mondiale avec les stars de demain.

Les concerts dans la cour du château de Morat, d'où l'on peut admirer le panorama du soleil couchant sur le lac, sont au cœur du festival. En cas d'intempéries, les concerts du château ont lieu dans l'Eglise allemande. Des chefs-d'œuvre de la musique baroque résonnent dans l'Eglise du château de Villars-les-Moines. Les autres concerts qui bénéficient également de sites d'exécution propices tels que l'Eglise française de Morat, l'Eglise réformée de Meyriez, le parc romantique de l'hôtel Château de Villars-les-Moines ou la scène du Beaulieu (KiB), permettent tout particulièrement de profiler l'idée artistique et thématique du festival.

Le cadre familial, le contact de proximité avec les artistes et les sites de concert garantissent une atmosphère unique et font de Murten Classics une perle vive dans l'océan des festivals.



groupe **e**

MEHR ALS EMOTIONEN

*Jedes Jahr unterstützt
Groupe E zahlreiche
Veranstaltungen in
Ihrer Region!*

www.groupe-e.ch

WIR TEILEN **MEHR** ALS ENERGIE



Liebes Publikum

Sie haben sich vielleicht schon gefragt, warum hierzulande auch fachkundige und regelmässige Konzertgänger so wenig über Schweizer Musik wissen. Und es ist Ihnen vielleicht auch schon aufgefallen, dass ein Konzertsaal in Moskau oder St. Petersburg wesentlich mehr russische Musik und russische Künstler,

ein spanisches Kammermusikfestival wesentlich mehr spanisches Kulturgut und ein Sinfonieorchester in England wesentlich regelmässiger englische Komponisten, Solistinnen und Dirigenten programmieren, während Schweizer und Schweizer Musik in der Schweiz eher eine Ausnahmeerscheinung sind. Wenn Sie in Prag ins Musikgeschäft gehen und Dvořák «Neue Welt» verlangen, legt man Ihnen umgehend zehn verschiedene Ausgaben, bzw. Aufnahmen vor. Demgegenüber musste ich neulich auf die Partitur der Vierten Sinfonie von Arthur Honegger mehrere Monate warten, da sie nicht nur in der ganzen Schweiz nicht am Lager war, sondern beim Verleger in Paris erst einmal nachgedruckt werden musste.

Das vielzitierte Argument vom «Prophet im eigenen Lande» ist lange nicht überall so gültig wie in der Schweiz. Warum?

Erstens hat der eidgenössische Föderalismus eine Entwicklung einer nationalen Musikströmung verhindert oder zumindest gebremst. Die Genfer Schule beispielsweise hat mit der Musik aus Zürich, Bern und Basel wenig gemeinsam, ihre Vertreter haben sich in der Regel jährlich höchstens einmal am Schweizerischen Tonkünstlerfest getroffen und ausgetauscht. Letzteres hat zudem de facto oft unter Ausschluss der Öffentlichkeit, also mehr für die

Komponisten selbst und ihre Werke als für das Publikum stattgefunden.

Zweitens sind Bemühungen, Schweizer Musik im Radio zu propagieren, zusehends zum Opfer von Sparrunden geworden. Nicht nur zahlreiche Radioensembles und -orchester, sondern auch Radiostudios und deren innovative Live-Konzertreihen sind nach und nach geschlossen worden, bzw. vom Spielplan verschwunden.

Drittens es ist ein offenes Geheimnis, dass in breiten Kreisen der Schweiz Kultur als ein Luxusartikel wahrgenommen wird, den man in guten Zeiten importiert, in schlechten Zeiten sich aber leider nicht leisten kann. Unsere Sprach- (und Kultur-)regionen verstehen sich zu sehr als Verlängerung, bzw. Sprachrohr ihrer grossen «Nachbarkantone» Deutschland/Österreich, Frankreich und Italien, deren Kultur man günstig übernehmen kann.

Und so sind Zürich, Basel und Bern in den letzten Jahrzehnten zu einem «Little Munich/Berlin/Vienna», Genf zu einem «Little Paris» und Lugano zu einem «Little Milan» geworden, was ihr Kulturangebot angeht, etwa vergleichbar mit den einschlägigen Shops, die man weltweit findet und Marken, die man überall kaufen kann, während das Lokalkolorit immer mehr verwässert.

Kultur ist aber nicht ein «nice to have», sondern ein Menschenrecht. Das wissen auch die Organisatoren des 2016 gleichzeitig mit Murten Classics im nahen Estavayer-le-Lac stattfindenden Eidgenössischen Schwingfestes. Dieser Anlass vereint die Volksseele über den Röstigraben hinweg.

Das können wir mit klassischer Musik auch! Indem wir die Schweizer Geigerin Kamilla Schatz als Artist in Residence propagieren, mit Mario Venzago, Christoph-Mathias Mueller, Simon Gaudenz und Johannes Schläfli lauter international tätige Schweizer Dirigenten ans Pult holen, indem wir Werke von Schweizer Komponisten und Komponistinnen wie

Ernst Theodor Fröhlich, Johann Carl Eschmann, Joachim Raff, Joseph Lauber, Frank Martin, Arthur Honegger, Caroline Boissier-Butini, Robert Hermann, Othmar Schoeck, Paul Juon, David Philip Hefti, Cécile Marti oder Fabian Müller in den Kontext ihrer oft viel breiter bekannten ausländischen Zeitgenossen stellen, oder indem wir jene Werke aufführen, die Mendelssohn, Wagner, Brahms, Tschaikowsky, Rossini in der Schweiz, über die Schweiz oder von der Schweiz inspiriert schrieben.

Wussten Sie, dass Johann Sebastian Bachs «Wohltemperiertes Klavier» nach fast 100jährigem Dornröschenschlaf im 19. Jahrhundert berühmt wurde, weil Hans Georg Nägeli es 1801 in Zürich erstmals verlegte?

Wussten Sie, dass der deutsche Romantiker Felix Draeseke eine wunderschöne Symphonische Dichtung über den Thunersee schrieb?

Wir laden Sie ein, in unserem Programm zu stöbern und an unsere Konzerte zu kommen. Am Ende werden Sie mit nicht wenig Stolz sagen können: «Tout ça, c'est la Suisse...!» Dieser Stolz möge uns ermutigen, statt die Grenzen zu schliessen, unsere eigene kulturelle Identität zu stärken.

Herzlichst, Ihr
Kaspar Zehnder
Künstlerischer Leiter

Näher am Menschen

senevita

Résidence Beaulieu



Senevita wünscht Ihnen viel Hörvergnügen

Die Senevita Résidence Beaulieu für betreutes Wohnen und Pflege ist stolze Partnerin der Sommerfestspiele Murten Classics.

Die individuellen Wohn- und Betreuungsangebote von Senevita schenken Lebensqualität im Alter. Seniorenwohnungen und Pflegezimmer in Aarau, Affoltern am Albis, Basel, Bern, Burgdorf, Dietikon, Ebikon, Lenk im Simmental, Muri b. Bern, Murten, Olten, Pratteln, Spreitenbach, Studen und Zürich.

Senevita Résidence Beaulieu

Prehlstrasse 15 - 21 | CH-3280 Murten

Telefon +41 26 670 85 85 | www.beaulieu.senevita.ch



Cher public

Vous l'aurez sans doute remarqué : dans notre pays, même les spécialistes et les mélomanes assidus sont relativement peu au courant de la musique suisse. Et vous aurez sans doute remarqué aussi que dans une salle de concert de Moscou ou de Saint-Pétersbourg, la proportion de musique et d'artistes

russes est relativement élevée, que dans un festival de musique en Espagne, les trésors culturels espagnols sont bien mis en évidence et qu'en Angleterre, les orchestres symphoniques présentent régulièrement des œuvres de compositeurs anglais, interprétées par des chefs et des solistes anglais. En Suisse, les œuvres et les interprètes suisses sont l'exception. Allez dans un magasin de musique à Prague, demandez la symphonie du « Nouveau monde » d'Antonín Dvořák, et on vous présentera immédiatement au moins dix enregistrements ou dix éditions de la partition de cette l'œuvre. Par contre, j'ai dû attendre plusieurs mois avant d'obtenir la partition de direction de la quatrième symphonie d'Arthur Honegger, car elle n'était disponible dans aucun commerce suisse ; l'éditeur parisien a dû la réimprimer pour moi.

« Nul n'est prophète en son pays », et c'est particulièrement valable en Suisse. Pourquoi ?

Tout d'abord, le fédéralisme a empêché ou du moins freiné la création d'un courant helvétique national en musique. L'École genevoise des débuts du 20e siècle a en effet peu en commun avec la musique composée à Zurich, à Berne ou à Bâle. Les seules occasions de rencontre et d'échange, pour les protagonistes de ces différentes villes, étaient les annuelles Fêtes des musiciens suisses, des manifestations destinées

avant tout aux compositeurs et à leurs œuvres, généralement peu fréquentés par le grand public.

Ensuite, les efforts entrepris pour faire connaître la musique suisse par le biais de la radio ont progressivement été sacrifiés sur l'autel de l'austérité budgétaire. On a ainsi vu disparaître peu à peu les nombreux ensembles et orchestres attirés des studios de radio, mais aussi les studios eux-mêmes, et par conséquent les séries de concerts en direct dédiées aux programmations innovantes.

Enfin, et ce n'est un secret pour personne, en Suisse, la culture est largement perçue comme un article de luxe, que l'on importe durant les périodes fastes et qu'on abandonne durant les périodes maigres. Et puis, nos régions linguistiques/culturelles se définissent encore trop comme les prolongements ou les porte-parole des « grands cantons voisins » que sont l'Allemagne, l'Autriche, la France et l'Italie, dont nous pouvons sans nous fatiguer adopter les cultures respectives.

C'est ainsi qu'au cours des récentes décennies, Zurich, Bâle et Berne sont devenus des « little Munich/Berlin/Vienna », Genève s'est transformé en « little Paris » et Lugano en « little Milan » en termes de palette culturelle proposée, au même titre que les boutiques omniprésentes dans toutes les villes et que les marques vendues dans le monde entier, au détriment de la couleur locale.

Pourtant, la culture n'est pas un « nice to have » ; la culture est un droit humain. Les organisateurs de la Fête fédérale de lutte, qui aura lieu à Estavayer-le-Lac en même temps que l'édition 2016 de Murten Classics, l'ont bien compris : leur manifestation fait fi du rideau des rösti et en appelle à l'inconscient collectif helvétique.

Et cela, la musique classique le peut aussi ! En faisant connaître la violoniste suisse Kamilla Schatz, qui sera l'artiste en résidence de 2016. En invitant au pupitre de direction Mario Venzago, Christoph-

Mathias Mueller, Simon Gaudenz et Johannes Schläfli, des chefs d'orchestre suisses à la carrière internationale. Puis en jouant des œuvres de compositrices et de compositeurs suisses : Ernst Theodor Fröhlich, Johann Carl Eschmann, Joachim Raff, Joseph Lauber, Frank Martin, Arthur Honegger, Caroline Boissier-Butini, Robert Hermann, Othmar Schoeck, Paul Juon, Cécile Marti, David Philip Hefti ou Fabian Müller. En associant les œuvres de celles de contemporains étrangers beaucoup plus connus. En interprétant les œuvres que Mendelssohn, Wagner, Brahms, Tchaïkovski ou Rossini ont écrites en Suisse, sur la Suisse ou inspirés par la Suisse.

Saviez-vous que le Clavier bien tempéré de Jean-Sébastien Bach a acquis sa notoriété au 19^e siècle, après près d'un siècle d'oubli, parce que l'éditeur Hans Georg Nägeli en a assuré la première publication à Zurich en 1801 ?

Saviez-vous que le lac de Thoune a inspiré un magnifique poème symphonique au compositeur romantique allemand Felix Draeseke ?

Laissez-vous surprendre par notre programme, rejoignez-nous pour les concerts, car ce que vous entendrez vous permettra d'affirmer, non sans fierté : « Tout ça, c'est la Suisse...! » Que cette fierté puisse nous encourager, non à fermer nos frontières, mais à renforcer notre propre identité culturelle.

Cordialement
Kaspar Zehnder
directeur artistique

Ochsen
2'186 m ü.M.

Vermögensverwaltung grundsolide.

Investas AG
Marktgasse 37
Postfach
CH-3001 Bern
T +41 (0) 31 320 27 27
www.investas.ch

INVESTAS



Kamilla Schatz ist eine der renommiertesten Schweizer Violinistinnen. Ihre Karriere führte sie in die meisten Länder Europas, nach Asien sowie in die USA. Dabei trat sie als Kammermusikerin an Festivals wie dem Lucerne Festival, den Berliner Festwochen und dem Schleswig-Holstein Musikfestival auf und spielte als Solistin mit dem SWR-Sinfonieorchester Freiburg,

dem Orchestre de la Suisse Romande, dem Basler Sinfonieorchester und vielen anderen renommierten Klangkörpern. Für sie ist ihre Violine schon immer ihre Stimme, mit der sie alles auszudrücken vermag. Sie versucht die Musik jedes Mal neu zu leben. Bei jedem Konzert soll etwas Einmaliges entstehen. Sie hofft, durch ihre Musik Menschen berühren zu können. Für Kamilla Schatz ist Kunst, und somit auch Musik kein Luxus, sondern das, was den Menschen definiert.

Kamilla Schatz est l'une des violonistes suisses les plus renommées. Sa carrière l'a emmenée dans la plupart des pays d'Europe, mais aussi en Asie et aux USA où elle s'est produite dans le cadre de festivals tels le Lucerne Festival, les Berliner Festwochen et le festival de musique de Schleswig-Holstein. Elle vient d'enregistrer des œuvres de Nikolai Roslawez avec le pianiste Oliver Triendl. En décembre 2016, elle collaborera avec Benjamin Engeli pour enregistrer les dix sonates pour violon de Ludwig van Beethoven. Le violon a toujours été la « voix » de Kamilla Schatz : la violoniste utilise son instrument pour s'exprimer. Chaque fois qu'elle joue un concert, elle vit la musique. Une atmosphère extraordinaire et singulière se crée lors du concert. Kamilla Schatz espère émouvoir les gens à travers sa musique. Pour elle, l'art, et donc la musique n'ont rien de luxueux : ils nous définissent en tant qu'êtres humains.



So/Di	14.8.	17.00 h	Apérokonzert Les Cinq Môtier / Maison de Chambaz, Jardin	Seite / page 63
So/Di	14.8.	19.30h	Festivaltalk/Film Einführung ins Festivalprogramm, anschliessend Film «Vitus» Murten / Le cinéma	Seite / page 65
Mo/Lu	15.8.	19.30h	Apérokonzert Les Cinq Muntelier / Sportplatzweg am See	Seite / page 63
Di/Ma	16.8.	19.30h	Apérokonzert Les Cinq Meyriez / Campagne Chatoney	Seite / page 63
Mi/Me	17.8.	19.30h	Apérokonzert Les Cinq Courgevoux / Schlosspark	Seite / page 63
Do/Je	18.8.	20.00h	Eröffnungskonzert <i>Honegger</i> Concordia Fribourg / Choeur et Maîtrise St-Pierre-aux Liens, Bulle / Kolly / Pugin Murten / Schlosshof	Seite / page 21
Fr/Ve	19.8.	20.00h	Sinfoniekonzert <i>Eschmann / Reinecke / Brahms</i> Sinfonie Orchester Biel Solothurn / Gaudenz / Zvegintsov Murten / Schlosshof	Seite / page 21
Sa/Sa	20.8.	16.00h	offen für neues <i>Martin / Honegger / Henking / Marti / Ammann / Moriyama / Tanaka / Sakamoto</i> Zofu duet Murten / KiB	Seite / page 55
Sa/Sa	20.8.	20.00h	Sinfoniekonzert <i>Raff / Tschaiakowsky / Beethoven</i> Odense Symphony Orchestra / Zehnder / Dubach	Seite / page 23
So/Di	21.8.	20.00h	Kammermusik <i>Juon / Brahms / Strauss</i> Schatz / Gillilov Murten / Franz. Kirche	Seite / page 37
Di/Ma	23.8.	21.45h	Sommernachtskonzert <i>Liszt / Skrjabin</i> Yeletskiy Münchenwiler / Schloss	Seite / page 47
Mi/Me	24.8.	20.00h	Serenadenkonzert <i>Mozart / Bloch / Hermann / Rütli / Leuschner / Boissier-Butini / Mendelssohn</i> Georgisches Kammerorchester Ingolstadt / Zehnder / Zimmermann / Holenstein Murten / Schlosshof	Seite / page 31
Mi/Me	24.8.	21.45h	Sommernachtskonzert <i>Eschmann / Mendelssohn</i> Basler Streichquartett Münchenwiler / Schloss	Seite / page 47
Do/Je	25.8.	20.00h	Sinfoniekonzert <i>Mozart / Brahms / Draeseke / Wagner</i> Berner Symphonie-Orchester / Venzago / Schatz / Suma	Seite / page 25
Fr/Ve	26.8.	20.00h	Barockkonzert <i>Bach</i> N.N. / Miribung / Frezzato / Frey Münchenwiler / Schlosskirche	Seite / page 45
Sa/Sa	27.8.	17.00h	offen für neues <i>Burkhard / Zinsstag / Bartók</i> Brylewski / Grimaitre / Lamprecht / Annoni Murten / KiB	Seite / page 57
Sa/Sa	27.8.	20.00h	Sinfoniekonzert <i>Schumann / Rachmaninow / Haydn</i> Sinfonie Orchester Biel Solothurn / Zehnder / Korotkova Murten / Schlosshof	Seite / page 25

Konzertübersicht

Murten Classics 2016

- So/Di 28.8. 11.00h **Kammermusik** *Haydn / Veress / Dvořák*
Trio Rafale
Murten / Franz. Kirche Seite / page 37
- So/Di 28.8. 17.00h **Kammermusik** *Kletzki / Hefti / Mozart*
Röthlisberger / Merel Quartet
Murten / Franz. Kirche Seite / page 39
- Di/Ma 30.8. 20.00h **VALIANTforum Preisträgerkonzert** *Stamitz / Mozart*
Kurfürstliches Kammerorchester Mannheim /
Schläfli / Rafter / Vonderwahl / Zatsikha
Murten / Schlosshof Seite / page 35
- Di/Ma 30.8. 21.45h **Sommernachtskonzert** *Liszt / Wagner / Mendelssohn /
Brahms / Tschairowsky / Strauss / Skrjabin /
Rachmaninow / Ravel / Honegger u.a.*
Mazzola
Münchenwiler / Schloss Seite / page 49
- Mi/Me 31.8. 20.00h **Serenadenkonzert** *Mozart / Schubert / Bottesini / Schoeck*
Kurfürstliches Kammerorchester Mannheim / Schläfli /
Schatz / Iuga
Murten / Schlosshof Seite / page 33
- Mi/Me 31.8. 21.45h **Sommernachtskonzert** *Fröhlich / Schubert / Beethoven*
Rasumowsky Quartett
Münchenwiler / Schloss Seite / page 53
- Do/Je 1.9. 20.00h **Sinfoniekonzert** *Beethoven / Spohr / Lauber / Reicha*
Fr/Ve 2.9. 20.00h Janáček Philharmonie Ostrava / Mueller / Zehnder /
(geschl. Gesell.) Murray
Murten / Schlosshof Seite / page 27
- Sa/Sa 3.9. 17.00h **offen für neues** *Curiosity*
Kaleidoscope String Quartet
Murten / KiB Seite / page 59
- Sa/Sa 3.9. 20.00h **Sinfoniekonzert** *Schubert / Bloch / Mahler*
Janáček Philharmonie Ostrava / Zehnder / Malkova /
Renaud
Murten / Schlosshof Seite / page 27
- So/Di 4.9. 11.00h **Kammermusik** *Beethoven / Hindemith / Schoeck*
Amar Quartett
Meyriez / Ref. Kirche Seite / page 41
- So/Di 4.9. 15.00h **Familienkonzert** *Reise nach Tripiti*
Hadorn / Klezmer Pauwau
Murten Nähe Schiffstation Seite / page 61
- So/Di 4.9. 17.00h **Kammermusik** *Vivaldi / Müller*
Schatz / Němeček / Eigenmann / Bischof / Schranz /
Iuga / Frey
Murten / Franz. Kirche Seite / page 41
- So/Di 4.9. 20.00h **Abschlussgala** *Weber / Rossini / Strauss / Komzák /
Zeller / Fučík / Suppé*
Sinfonie Orchester Biel Solothurn / Videnoff
Murten / Schlosshof Seite / page 29

Impressum

- Herausgeber/Editeur: Murten Classics, Postfach, 3280 Murten
- Gestaltung/Graphisme: Visual Dream Production GmbH, Münsingen
- Druck/Imprimé par: Druckerei Graf AG, Murten/Morat

**Ein klassisches
Konzert ist wie
die Probefahrt
mit einem Audi:
man fühlt.**

Garage Kocher AG

Vinelzstrasse 50, 3235 Erlach

Tel.: 032 338 81 11, info@kocher-erlach.ch

Audi
Vorsprung durch Technik



Eröffnungskonzert / Sinfoniekonzert

Schlosshof / Deutsche Kirche

Donnerstag, 18. August 2016, 20.00 h

Arthur Honegger (1892–1955)

«Nicolas de Flue», Oratorium

Concordia Fribourg

Choeur et Maîtrise St-Pierre-aux-Liens, Bulle

Jean-Claude Kolly, Leitung

Yann Pugin, Sprecher

Freitag, 19. August 2016, 20.00 h

Johann Carl Eschmann

(1826–1882)

Grosse Konzert-Ouvertüre

Carl Reinecke (1824–1910)

Klavierkonzert Nr. 1 fis-Moll op. 72

Johannes Brahms (1833–1897)

Sinfonie Nr. 2 D-Dur op. 73

Sinfonie Orchester Biel Solothurn

Simon Gaudenz, Leitung

Kirill Zvegintsov, Klavier

Garage Kocher AG

unterstützt Kirill Zvegintsov

CAPRICE des DIEUX

Bonne Maman.

unterstützen
Simon Gaudenz

Eintrittspreise: CHF 70.– / 60.–

Bei schlechter Witterung
findet das Konzert in der
Deutschen Kirche statt.



Festivalthema „La Suisse“
Die Schweiz steht für
Verlässlichkeit. Vertrauen.
Unabhängigkeit.

Wir auch.

**Ihr etablierter Berner
Vermögensverwalter**
Persönlich. Kompetent.
Unabhängig.

www.legato.ch

Samstag, 20. August 2016, 20.00 h
Sonntag, 21. August 2016, 20.00 h

In der Natur



LEGATO

Vermögensmanagement AG

unterstützt den
Künstlerischen Leiter

Joachim Raff (1822–1882)
«Abends», Rhapsodie op. 163b

Pjotr Iljitsch Tschaikowsky
(1840–1893)
Violinkonzert D-Dur op. 35

Ludwig van Beethoven (1770–1827)
Sinfonie Nr. 6 F-Dur op. 68 «Pastorale»

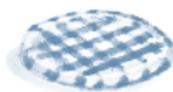
Odense Symphony Orchestra
Kaspar Zehnder, Leitung
Alexandre Dubach, Violine

Eintrittspreise: CHF 70.– / 60.–

Bei schlechter Witterung
findet das Konzert in der
Deutschen Kirche statt.



*Himmlicher Geschmack
für stilvollen Genuss.*



Bonne Maman®

Donnerstag, 25. August 2016, 20.00 h
Freitag, 26. August 2016, 20.00 h

Am Thuner See

Wolfgang Amadeus Mozart
(1756–1791)
Sinfonie Nr. 33 B-Dur KV 319

Johannes Brahms (1833–1897)
Doppelkonzert h-Moll op. 102

Felix Draeseke (1835–1913)
«Der Thuner See», Symphonische Dichtung

Richard Wagner (1813–1883)
Vorspiel und Liebestod aus «Tristan und Isolde»

Berner Symphonieorchester
Mario Venzago, Leitung
Kamilla Schatz, Violine
Răzvan Suma, Violoncello

senevita

Betreutes Wohnen und Pflege

unterstützt Răzvan Suma

CAPRICE des DIEUX

Bonne Maman.

unterstützen Mario Venzago

*Artist
in
Residence*

Samstag, 27. August 2016, 20.00 h

Robert Schumann (1810–1856)
Ouvertüre zu «Manfred» op. 115

Sergei Rachmaninow (1873–1943)
Rhapsodie über ein Thema von Paganini op. 43

Robert Schumann (1810–1856)
Konzertstück G-Dur op. 92 für Klavier
und Orchester

Joseph Haydn (1732–1809)
Sinfonie Nr. 103 Es-Dur Hob. I:103
«Mit dem Paukenwirbel»

Sinfonie Orchester Biel Solothurn
Kaspar Zehnder, Leitung
Daria Korotkova, Klavier

Eintrittspreise: CHF 70.– / 60.–

Bei schlechter Witterung
findet das Konzert in der
Deutschen Kirche statt.



La BCF, partenaire de Murten Classics 2016
Die FKB, Partner der Murten Classics 2016



Banque Cantonale de Fribourg
Freiburger Kantonalbank

simplement ouvert - einfach offener

Donnerstag, 1. September 2016, 20.00 h

Freitag, 2. September 2016, 20.00 h

(2.9. geschlossene Gesellschaft)

Ludwig van Beethoven (1770–1827)

Ouvertüre zu «Die Geschöpfe des Prometheus» op. 43

Louis Spohr (1784–1859)

Violinkonzert Nr. 8 a-Moll op. 47
«In Form einer Gesangsszene»

Joseph Lauber (1864–1952)

Flötenkonzert (1935)

Antonín Reicha (1770–1836)

Sinfonia concertante G-Dur
für Flöte, Violine und Orchester

Ludwig van Beethoven (1770–1827)

Ouvertüre «Leonore» Nr. 3 op. 72b

Janáček Philharmonie Ostrava

Christoph-Mathias Mueller, Leitung

Kaspar Zehnder, Flöte

Tai Murray, Violine

Samstag, 3. September 2016, 20.00 h

Franz Schubert (1797–1828)

Ouvertüre zu «Die Zauberharfe» D 644

Ernest Bloch (1880–1959)

Suite hébraïque für Viola und Orchester

Gustav Mahler (1860–1911)

Sinfonie Nr. 4 G-Dur

Janáček Philharmonie Ostrava

Kaspar Zehnder, Leitung

Julia Malkova, Viola

Léonie Renaud, Sopran

Eintrittspreise: CHF 70.– / 60.–

 Freiburger
Kantonalbank

groupe 

unterstützen die Janáček
Philharmonie Ostrava

v.FISCHER INVESTAS

unterstützt Tai Murray

Bei schlechter Witterung
findet das Konzert in der
Deutschen Kirche statt.

Reisezentrum Murten
an der Bernstrasse 23

DesTour

Hotelplan

KUONI

TUI

raillour



**schauinsland
reisen**



Wir freuen uns auf Ihren Anruf



Evelyn Dietrich
Geschäftsführerin



Brigitte Bosch
Leiterin DesTour

edelline

026 672 33 88

DesTour

026 672 33 99

edelline

Busse mit Bordrestaurant & Hostess



Sonntag, 4. September 2016, 20.00 h

Über Stock und Stein

DesTour

unterstützt Boian Videnoff

Beat Weber (*1964)

Murten-Banner - Bannière de Morat,
Marsch

Gioachino Rossini (1792–1868)

Ouvertüre zur Oper «Guillaume Tell»

Josef Strauss (1827–1870)

«Moulinet» op. 57, Polka française

Karl Komzák (Sohn) (1850–1905)

Ouvertüre zur Volksoper «Edelweiss»

Johann Strauss (Sohn) (1825–1899)

«Berglieder» op. 18, Walzer

Carl Zeller (1842–1898)

Ouvertüre zur Operette «Der Vogelhändler»

Johann Strauss (Sohn) (1825–1899)

Ouvertüre zur Operette «Waldmeister»

Josef Strauss (1827–1870)

«Die Libelle» op. 204, Polka mazur

Julius Fučík (1872–1916)

«Zwei lustige Dorfschmiede» op. 218, Marsch

Johann Strauss (Sohn) (1825–1899)

«Bauernpolka» op. 276, Polka française

Franz von Suppé (1819–1895)

Ouvertüre zur Operette

«Dichter und Bauer»

Sinfonie Orchester Biel Solothurn

Boian Videnoff, Leitung

Eintrittspreise: CHF 70.– / 60.–

Bei schlechter Witterung
findet das Konzert in der
Deutschen Kirche statt.

Taktgeber in Ihrer Region.



Mittwoch, 24. August 2016, 20.00 h

Wolfgang Amadeus Mozart (1756–1791)

Berceuse KV 350 für Naturhorn
und Streicher

Ernest Bloch (1880–1959)

Dritter Satz (Schweizer Lieder)
aus dem Concerto grosso Nr. 1

Robert Hermann (1869–1912)

Berceuse op. 10 für Horn
und Orchester

Carl Rütti (*1949)

Konzert für Alphorn und Streicher F-Dur (1987)

Bruno Leuschner (*1957)

«Posthorn Encore» für Posthorn
und Streichorchester (2009)

Caroline Boissier-Butini (1786–1836)

Klavierkonzert Nr. 6 «La Suisse»

Felix Mendelssohn Bartholdy (1809–1847)

Streichersinfonie Nr 9 C-Dur «Schweizer Sinfonie»

Georgisches Kammerorchester Ingolstadt

Kaspar Zehnder, Leitung

Christian Holenstein,

Posthorn / Alphorn / Horn / Naturhorn

Eva-Maria Zimmermann, Klavier

LIEBHERR

unterstützt
die Serenadenkonzerte



LEGATO

Vermögensmanagement AG

unterstützt den
Künstlerischen Leiter

Eintrittspreise: CHF 55.– / 45.–

Bei schlechter Witterung
findet das Konzert in der
Deutschen Kirche statt.

Den Fortschritt erleben.



Mit Liebherr erleben Sie den Fortschritt. Seit Jahrzehnten erfolgreich, bekannt für Spitzenleistungen auf vielen Gebieten der Technik.

Im Baubereich mit Turmdrehkränen, Fahrzeugkränen, Hydraulikbaggern, Muldenkippern, Hydroseilbaggern, Radladern, Planier- und Laderaupen, Rohrlegern, Betonmischanlagen, Fahrmischern und Betonpumpen. Im Güterumschlag mit Schiffs-, Offshore-, Container- und Hafenmobilkränen. Im Maschinen- und Anlagenbau mit Werkzeugmaschinen, Verkettungsanlagen und Engineering-projekten sowie bei Flugzeugausrüstungen mit Fahrwerken, Betätigungs- und Klimatisierungssystemen und in der Verkehrstechnik mit Ausrüstungen für Schienenfahrzeuge. Im Haushaltsbereich ist Liebherr Spezialist für Kühl- und Gefriergeräte, und in der Touristik betreibt Liebherr Hotels in Irland, Österreich und Deutschland.

Mehr als 41.000 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in 130 Gesellschaften weltweit sorgen dafür, dass Sie sich auf Liebherr als Partner auch in Zukunft verlassen können. Mit Ideen, Beweglichkeit und weltweit anerkannten Produkten.

www.liebherr.com

LIEBHERR

Die Firmengruppe

Mittwoch, 31. August 2016, 20.00 h

Wolfgang Amadeus Mozart (1756–1791)

Serenade Nr. 6 D-Dur KV 239

«Serenata notturna»

Franz Schubert (1797–1828)

Rondo A-Dur D 438 für Violine und Streicher

Giovanni Bottesini (1821–1889)

Gran duo concertant für Violine,
Kontrabass und Streicher

Othmar Schoeck (1886–1957)

«Sommernacht», Pastorales Intermezzo op. 58

Wolfgang Amadeus Mozart (1756–1791)

Serenade Nr. 13 G-Dur KV 525

«Eine kleine Nachtmusik»

Kurpfälzisches Kammerorchester Mannheim

Johannes Schläfli, Leitung

Kamilla Schatz, Violine

Petru Iuga, Kontrabass

LIEBHERR

unterstützt
die Serenadenkonzerte

Eintrittspreise: CHF 55.– / 45.–

Bei schlechter Witterung
findet das Konzert in der
Deutschen Kirche statt.



**einfach so,
wie's passt:
unsere
hypotheken.**

wir sind einfach bank.

valiant

Dienstag, 30. August 2016, 20.00 h

Preisträgerkonzert

Ein exklusives
Kultursporing von

valiant

Carl Stamitz (1745–1801)
Sinfonie C-Dur op. 13 Nr. 5

Wolfgang Amadeus Mozart (1756–1791)
Violinkonzert G-Dur KV 216
Violinkonzert D-Dur KV 218
Violinkonzert A-Dur KV 219

Wolfgang Amadeus Mozart (1756–1791)
Divertimento F-Dur KV 138

Kurpfälzisches Kammerorchester Mannheim
Johannes Schläfli, Leitung
Finalisten des Valiant-Solistenwettbewerbs 2016
«Violine»:

Patrick Rafter (Irland/Schweiz)
Cécile Vonderwahl (Schweiz)
Vasyl Zatsikha (Ukraine/Schweiz)

Die Förderung von jungen Musikern ist ein zentrales Element der künstlerischen Zielsetzung von Murten Classics. In Zusammenarbeit mit Valiant führt Murten Classics seit 16 Jahren das VALIANTforum durch, einen Wettbewerb für junge Künstlerinnen und Künstler.

Ende März 2016 haben in Murten 25 junge Geigerinnen und Geiger vorgespielt, die entweder Schweizer sind oder gegenwärtig in der Schweiz studieren. Die Jury hat daraus in zwei Runden drei Finalisten ausgewählt, die im Rahmen des Preisträgerkonzertes um die Ränge 1, 2 und 3 spielen.

Mitglieder der Jury:
Kaspar Zehnder (Präsident)
Oleg Kaskiv
Gwendolyn Masin
Marco-Antonio Perez-Ramirez

Eintrittspreis: CHF 55.–
(Restkarten)

Bei schlechter Witterung
findet das Konzert in der
Deutschen Kirche statt.

BRUNO KRÄUCHI

FLÜGEL & KLAVIERVERLEIH

KONZERTSERVICE



Klavierbauer & Stimmer

Industrie Neuhof 15
CH-3422 Kirchberg BE

Tel. +41 (0)34 445 64 64
www.konzertservice.ch

Ihrem Instrument zu Liebe

- Flügel & Klavierstellungen
- Konzertservice
- Konzertbetreuungen

- Flügel & Klavierstimmungen
- Reparaturen

- Expertisen
- Beratung

Sonntag, 21. August 2016, 11.00 h

Paul Juon (1872–1940)
Violinsonate Nr. 3 h-Moll op. 86



Johannes Brahms (1833–1897)
Violinsonate Nr. 2 A-Dur op. 100 «Thuner Sonate»

Richard Strauss (1864–1949)
Violinsonate Es-Dur op. 18

Kamilla Schatz, Violine
Pavel Gililov, Klavier

Sonntag, 28. August 2016, 11.00 h

Joseph Haydn (1732–1809)
Klaviertrio G-Dur Hob XV: 25 «Trio all' Ongarese»
(Zigeunertrio)

Sándor Veress (1907–1992)
«Tre Quadri» für Klaviertrio

Antonín Dvořák (1841–1904)
Klaviertrio Nr. 3 f-Moll op. 65

Trio Rafale
Maki Wiederkehr, Klavier
Daniel Meller, Violine
Flurin Cuonz, Violoncello

Im Rhythmus der Region.



Sonntag, 28. August 2016, 17.00 h

Paul Kletzki (1900–1973)

3 Sätze für Streichquartett (1943)

David Philip Hefti (*1975)

«Danse interstellaire», Trauermusik für
Bassett-Klarinette und Streichquartett (2014)

Wolfgang Amadeus Mozart (1756–1791)

Klarinettenquintett A-Dur KV 581

«Stadler-Quintett»

Bernhard Röthlisberger, Klarinette

Merel Quartet

Mary Ellen Woodside, Violine

Manuel Oswald, Violine

Alessandro D'Amico, Viola

Rafael Rosenfeld, Violoncello



Hier spielt die Musik

Täglich frisch komponiert, von Profis orchestriert und mit viel Engagement gespielt:

Das Programm von TeleBielingue.

Von Nachrichten, Sport, Wetter und Talks bis zu Ratgebersendungen – ein Repertoire, das nahe am regionalen Geschehen ist. So zum Beispiel an den diesjährigen **«Murten Classics»**.

Die schönsten und emotionalsten Momente aus Ihrer Region auf TeleBielingue.

TeleBielingue finden Sie in den Kabelnetzen, via Live-Player auf www.telebielingue.ch sowie auf Online-TV-Services wie Zattoo, Wilmaa usw.

www.telebielingue.ch



TeleBielingue

Sonntag, 4. September 2016, 11.00 h

Ref. Kirche Meyriez

Ludwig van Beethoven (1770–1827)

Streichquartett G-Dur op. 18 Nr. 2

Paul Hindemith (1895–1963)

Streichquartett Nr. 7 Es-Dur

Othmar Schoeck (1886–1957)

Streichquartett Nr. 2 C-Dur op. 37

Amar Quartett

Anna Brunner, Violine

Igor Keller, Violine

Hannes Bärtschi, Viola

Christopher Jepson, Violoncello

Sonntag, 4. September 2016, 17.00 h

Französische Kirche Murten

Antonio Vivaldi (1678–1741)

«Die Vier Jahreszeiten»



Konzert E-Dur op. 8 Nr. 1 RV 269 «La primavera»

Konzert g-moll op. 8 Nr. 2 RV 315 «L'estate»

Konzert F-Dur op. 8 Nr. 3 RV 293 «L'autunno»

Konzert f-moll op. 8 Nr. 3 RV 297 «L'inverno»

Fabian Müller (*1964)

Vier Intermezzi zu Vivaldis Jahreszeiten

Kamilla Schatz, Violine

Jiří Němeček, Violine

Sira Eigenmann, Violine

Martina Bischof, Viola

Matthias Schranz, Violoncello

Petru Iuga, Kontrabass

Vital Julian Frey, Cembalo

Eintrittspreis: CHF 40.–

Concerts

Caprice des Dieux und **Bonne Maman** unterstützen die Gastdirigenten. **DesTour Reisen – Edelline** unterstützt den Dirigenten Boian Videnoff. Die **Freiburger Kantonalbank** und **Groupe E** unterstützen die Janáček Philharmonie Ostrava. Die **Garage Kocher AG** unterstützt den Solisten Kirill Zvegintsov. **v.Fischer Investas** unterstützt die Solistin Tai Murray. Die **LEGATO Vermögensmanagement AG** unterstützt den Künstlerischen Leiter. Die **Liebherr-International AG** unterstützt die Serenadenkonzerte. Die **Loterie Romande** fördert die Vielfaltigkeit unseres Konzertangebots. Das **Migros Kulturprozent** unterstützt das Familienkonzert. **Nissan Schweiz** und **Garage B. Ruprecht AG** unterstützen die Apéro-Konzerte. Die **Senevita Gruppe** unterstützt den Solisten Razvan Suma. Die **UBS** unterstützt die Sommernachtskonzerte. **Valiant** ermöglicht das **VALIANTforum** – den Solistenwettbewerb.

Media – PR – Carrier

Die **APG|SGA Allgemeine Plakatgesellschaft AG** unterstützt die Plakatwerbung. **Crema** ist Brandingpartner. **Der Murtenbieter**, die **Freiburger Nachrichten**, **La Liberté** und **ensuite – Zeitschrift zu Kultur & Kunst** engagieren sich als Pressepartner. Die **TPF** fördert die Benutzung der öffentlichen Transportmittel im Kanton Freiburg. **TeleBilingue** ist TV-Partner.

Support

Murten Classics dankt dem **Bruno Kräuchi Flügel & Klavierverleih**, der **Druckerei Graf AG**, der **Garage B. Ruprecht AG**, der **Haldimann AG**, der **Skippr – das App für unsere Region**, der **Société de Navigation sur les lacs de Neuchâtel et Morat SA**, der **Villars Maître Chocolatier** und der **Visual Dream Production GmbH** für die wertvolle Unterstützung.

Catering

Murten Classics dankt der **Confiserie Monnier, Champagne Jacquart, Henniez** und der **Rudolf Burla Getränke GmbH**, dem **SBB-Centre Loewenberg Murten** und der **Senevita Résidence Beaulieu** für die gute Zusammenarbeit.

Freunde

Murten Classics dankt den **Gemeinden Courgevoux, Greng, Mont-Vully, Kerzers, Meyriez, Münchenwiler, Muntelier** und **Murten**, der **Burgergemeinde Murten**, der **Feuerwehr** und der **Stadtpolizei Murten**, den **Reformierten Kirchgemeinden, Meyriez, Münchenwiler** und **Murten**, der **Orientierungsschule der Region Murten**, der **Primarschule Murten**, dem **KiB Kultur im Beaulieu**, dem **Freiburger Tourismusverband, Murten Tourismus**, dem **Regionalverband See**, den **Hotels Bad Muntelier am See, Murtenhof & Krone, Park Inn by Radisson Lully, Schiff am See** und **Schloss Münchenwiler**, der **Remund AG Carrosserie & Werbetechnik**, den **Restaurants Käserei** und **La Pinte du Vieux Manoir**, den **Industriellen Betrieben Murten**, der **Storchenbäckerei Keller AG**, der **Treuhand Schwab AG**.

Gönnerinnen, Gönner

Murten Classics dankt **MCL Medizinische Laboratorien AG, Ruetschi Technology AG, Bodmer Robert** und **Beatrice, Chaignat Pierre, Godat Beatrice** und **François, Familie Jeger, Johner Sigrid** und **Peter, Lerf Adrian, Ruprecht Trudi, Schöffler Priscilla, Schwab Elisabeth** und **Markus, Schwab Kurt, Stauffer Prisca, Steiner Ilse** und **Jean-Jacques, Stocker Elisabeth, Straehl Peter, Streit André, Zaugg Michèle** und **Beat** sowie weiteren Gönnerinnen und Gönnern und Freunden für die grosszügigen Gönnerbeiträge und die entgegengebrachte Wertschätzung.

(Stand bei Redaktionsschluss)



ensuite

Zeitschrift zu Kultur & Kunst

Mehr als Sie denken!
Lesen ■ Entdecken ■ Teilen

ensuite - Zeitschrift zu Kultur & Kunst
Sandrainstrasse 3, CH-3007, Bern

Leserservice

Telefon 031 318 60 50 oder abo@ensuite.ch
www.ensuite.ch/abonnement

Freitag, 26. August 2016, 20.00 h

Johann Sebastian Bach (1685–1750)

Präludium und Fuge g-Moll BWV 861,

Wohltemperiertes Klavier I

Triosonate G-Dur BWV 1039

Präludium und Fuge D-Dur BWV 850,

Wohltemperiertes Klavier I

Triosonate d-Moll BWV 527

Präludium und Fuge c-Moll BWV 847,

Wohltemperiertes Klavier I

Triosonate C-Dur BWV 1037

Präludium und Fuge g-Moll BWV 885,

Wohltemperiertes Klavier II

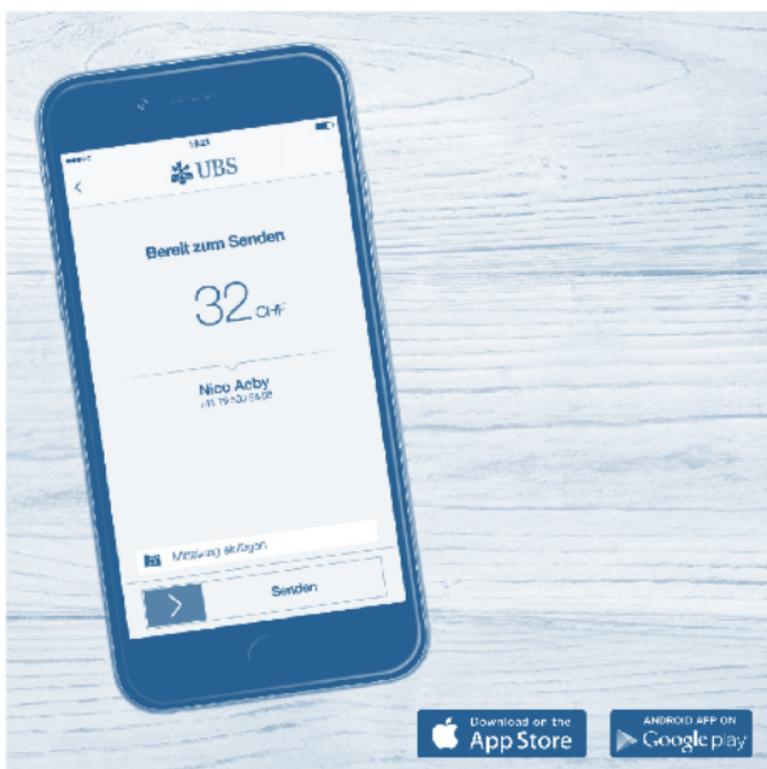
Triosonate G-Dur BWV 1038

N.N., Barockvioline

Ewa Miribung, Barockvioline

Marco Frezzato, Barockvioloncello

Vital Julian Frey, Cembalo



Kostenlos. Für alle.
Auch ohne UBS-Konto.



UBS Paymit:
Die Geld-senden-und-anfordern-App.
Jetzt downloaden: ubs.com/paymit

paymit
powered by 

 **UBS**

© UBS 2016. Alle Rechte vorbehalten.

Dienstag, 23. August 2016, 21.45 h

Franz Liszt (1811–1886)
Années de pèlerinage,
Première année: «Suisse» S 160

Alexander Skrjabin (1871–1915)
Klaviersonate Nr. 5 Fis-Dur op. 53 (1907/08)

Pavel Yeletskiy, Klavier



unterstützt die
Sommernachtskonzerte

Mittwoch, 24. August 2016, 21.45 h

Johann Carl Eschmann
(1826–1882)
Streichquartett d-Moll

Felix Mendelssohn-Bartholdy
(1809–1847)
Streichquartett Nr. 6 f-Moll op. 80

Basler Streichquartett
Susanne Mathé, Violine
Isabelle Ladewig, Violine
Stella Mahrenholz, Viola
Stéphanie Meyer, Violoncello



unterstützt die
Sommernachtskonzerte

Eintrittspreis: CHF 50.–

Kulinarisches im Schloss
Münchenwiler vor dem Konzert:
siehe S. 48

Bei schlechter Witterung
findet das Konzert im
Festsaal des Hotels statt



Frühlingsinfonie, Sommernachtstraum,
Herbstserenade und Winterzauber
im Schloss Münchenwiler klingt
die Musik in allen vier Jahreszeiten

Hotel - Restaurant - Bankett - Seminar -
Bildung - Kultur

Schloss Münchenwiler, CH-1797 Münchenwiler

+41 (0)26 672 81 81

info@schloss-muenchenwiler.ch

www.schloss-muenchenwiler.ch



schlossmünchenwiler

Dienstag, 30. August 2016, 21.45 h

**Die Schweiz – Heimat, Exil und
Refugium en miniature**



unterstützt die
Sommernachtskonzerte

Franz Liszt (1811-1886)

Le mal du pays

Richard Wagner (1813-1883)

Isoldens Liebestod (arr. Franz Liszt)

Felix Mendelssohn-Bartholdy (1809-1847)

Venetianisches Gondellied op. 30/6

Johannes Brahms (1833-1897)

Walzer op. 33/15

Pjotr Iljitsch Tschaikowsky (1840-1893)

Chanson triste op. 40/2

Richard Strauss (1864-1949)

Wiegenlied op. 41/1 (arr. Hubert Harry)

Alexander Skrjabin (1872-1915)

Prélude gis-Moll op. 11/12

Sergei Rachmaninow (1873-1943)

Paganini-Variation Nr. 18 (arr. Patrizio Mazzola)

Patrizio Mazzola (*1956)

4 Paganini-Variationen

Maurice Ravel (1875-1937)

Menuet

Richard Rosenberg (1894-1987)

Vormärzlicher Walzer Nr. 1

Jan Beran (*1959)

Rêverie

Frank Martin (1890-1974)

Prélude I

Bei schlechter Witterung
findet das Konzert im
Festsaal des Hotels statt



**Das Konzert
ist vorbei...**

Fin du concert...

... Ihr Aufenthalt in Murten nicht!

Lassen Sie sich von unserer schönen Region verzaubern und geniessen Sie mediterranen Charme am Murtensee.

**Willkommen in den Ferien – willkommen
in MURTEN.**

... mais pas de votre séjour à Morat!

Echappez au quotidien et découvrez la belle région du Lac de Morat qui vous séduira avec sa beauté et son charme méditerranéen.

Bienvenue en vacances – bienvenue à MORAT.

Information:

Murten Tourismus, Französische Kirchgasse 6, 3280 Murten
Telefon +41 (0)26 670 51 12, www.murten.ch

Dienstag, 30. August 2016, 21.45 h (Fortsetzung)

Dinu Lipatti (1917-1950)

Aus: Sonatine pour la main gauche

Raffaele d'Alessandro (1911-1959)

Prélude op. 30/15

Arthur Honegger (1892-1955)

Aus : 7 pièces brèves H.25

Caspar Diethelm (*1926-1997)

Klangfigur I

Ruth Dürrenmatt (*1951)

Feuertanz

Jürg Lietha (*1952)

Bagatelle (2016)

Othmar Schoeck (1886-1957)

Toccata op. 29

Patrizio Mazzola, Klavier

Eintrittspreis: CHF 50.–

Kulinarisches im Schloss
Münchenwiler vor dem Konzert:
siehe S. 48

Bei schlechter Witterung
findet das Konzert im
Festsaal des Hotels statt



Ob piano oder forte,

im Entsorgungszentrum Löwenberg (EZL) sorgen täglich Profis für Dynamik und Harmonie zwischen Abfallbewirtschaftung und Umwelt.

Das regionale Kompetenzzentrum für Entsorgung und Recycling steht Privaten, Industrie und Gewerbe als auch der Landwirtschaft offen.

- Kundenfreundliche Annahmezeiten:
Mo-Fr, 7.00-11.45h / 13.00-17.30h
Sa, 8.00-11.30h
- Betreuung durch Fachpersonal
- Umweltorientiertes Recycling
- Verkauf von Recyclingprodukten

Entsorgungszentrum Löwenberg (EZL)

Entsorgung und Recycling
Grande Ferme 1
3280 Murten
Tel. 026 411 95 20



Haldimann AG Murten

www.haldimannag.ch

Mittwoch, 31. August 2016, 21.45 h

Friedrich Theodor Fröhlich (1803–1836)

Streichquartett f-Moll (1826)

Franz Schubert (1797–1828)

Quartettsatz c-Moll D 703

Ludwig van Beethoven (1770–1827)

Streichquartett Nr. 9 C-Dur op. 59 Nr. 3

«Rasumowsky-Quartett 3»

Rasumowsky Quartett

Dora Bratchkova, Violine

Ewgenia Grandjean, Violine

Gerhard Müller, Viola

Alina Kudelevic, Violoncello



unterstützt die
Sommernachtskonzerte

Eintrittspreis: CHF 50.–

Kulinarisches im Schloss
Münchenwiler vor dem Konzert:
siehe S. 48

Bei schlechter Witterung
findet das Konzert im
Festsaal des Hotels statt



DRUCKEREI**GRAF**



**WEITSICHTIGE
PLANUNG.**

Druckerei Graf AG

Irisweg 16a
3280 Murten

T. 026 670 18 32
F. 026 670 20 88
info@druckereigraf.ch
www.druckereigraf.ch

Samstag, 20. August 2016, 16.00 h**Sushi-Fondue****Frank Martin** (1890–1974)Ouverture (1924),
Bearbeitung von ZOFO**Arthur Honegger** (1892–1955)

Pastorale d'été (1920)

Christian Henking (*1961)

«Good morning, John» (2011)

Dieter Ammann (*1962)

Regard sur les traditions (1995)

Cécile Marti (*1973)

WenDung (2016, UA)

Tomohiro Moriyama (*1977)

Let's play a duet! (2006)

Toshimitsu Tanaka (*1930)

An ancient five-storied pagoda (1977)

Ryuichi Sakamoto (*1952)

Tong Poo (1978)

*ZOFO duet**Eva-Maria Zimmermann, Klavier**Keisuke Nakagoshi, Klavier*

Der Konzerttitel Sushi-Fondue bezieht sich nicht nur auf das Programm mit schweizerischen und japanischen Werken, sondern auch auf die Herkunft der beiden Mitglieder des ZOFO duet, sowie natürlich auf die Idee, die Sinne zu verbinden und das Publikum während des Konzertes Fondue und Sushi degustieren zu lassen.

Eintrittspreis: CHF 40.–

Crema 

Cateringpartner



Cateringpartner



KÄSEREI MURTEN



RESTAURANT & BAR

***EIN HUNGRIGER
BAUCH HAT
KEINE OHREN.***

**KÄSEREI, MURTEN CLASSICS UND ZURÜCK.
WIR FREUEN UNS AUF SIE.**

KÄSEREI, RESTAURANT & BAR MURTEN
RATHAUSGASSE 34, CH-3280 MURTEN
WWW.KAESEREI-MURTEN.CH
T +41 26 870 11 11



Käseerei

Samstag, 27. August 2016, 17.00 h**Willy Burkhard** (1900–1955)

Fantasie op. 43a für Klavier vierhändig (1936/39)

Gérard Zinsstag (*1941)

«Incalzando» für zwei Klaviere (1982)

Béla Bartók (1881–1945)

Sonate für Schlagzeug und zwei Klaviere (1937)

*Daniel Brylewski, Klavier**Gilles Grimaitre, Klavier**Philipp Lamprecht, Schlagzeug**Julien Annoni, Schlagzeug*

Der Schweizer Willy Burkhard und der Ungar Béla Bartók haben sich in den 1930er Jahren über Paul Sacher kennengelernt. Eine gegenseitige künstlerische Hochschätzung verband die beiden Komponisten weiterhin.

Die beiden Pianisten, der Schweizer Gilles Grimaitre und der Pole Daniel Brylewski haben sich während ihres Studiums an der Hochschule der Künste Bern getroffen und bilden seither ein Klavierduo. Gérard Zinsstags «Incalzando» war eines der ersten Stücke, welche sie zusammen spielten.

Sich in Ruhe genussvoll verwöhnen:
Schoggi-Geigen



Confiserie

SEIT 1912

Monnier

Morat / Murten



Von auserlesener
Eleganz:

Rossini-Torte (auch im
Mini-Format erhältlich)

Confiserie Monnier AG Hauptgasse 25 3280 Murten
Telefon 026 670 25 42 Fax 026 672 25 42

Samstag, 3. September 2016, 17.00 h

Curiosity

Kaleidoscope String Quartet

Simon Heggendorn, Violine & Komposition

Ronny Spiegel, Violine

David Schnee, Viola & Komposition

Solme Hong, Violoncello

Ein Streichquartett muss nicht in der Kammermusik vergangener Jahrhunderte steckenbleiben. Das haben herausragende Ensembles wie Turtle Island String oder Kronos längst bewiesen. Ebenso entschlossen wie die genannten «Wegweiser», aber auf ganz andere Art transzendiert das Kaleidoscope String Quartet das klassische Format in neue Dimensionen. Auf ihrem zweiten Album Curiosity faszinieren die Schweizer mit charismatischen Eigenkompositionen und markantem Sound. Souverän lassen KSQ Genregrenzen hinter sich, changieren zwischen Eleganz, Grandezza und unpräzisen Geist.

Eintrittspreis: CHF 40.–

park inn

by *Radisson*

Sleep and live well in the Feng Shui styled hotel!



Ihr ideales Zuhause während dem Festival /
Votre logement idéal pendant le festival

Nur 15 Minuten von Murten entfernt /
A seulement 15 minutes de Morat

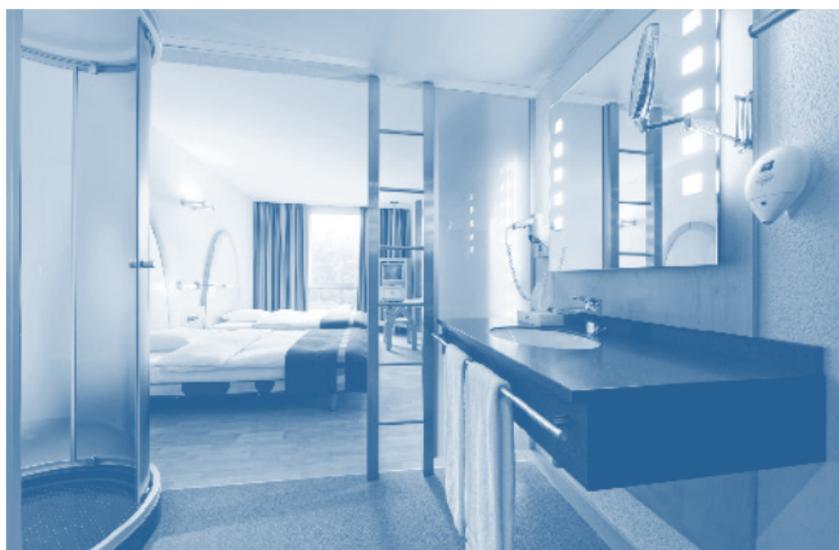
«Sit'n sleep» Bico Betten / lits

Fitness



Herzlich willkommen!

Nous vous souhaitons la bienvenue!



Park Inn Lully

Restoroute Rose de la Broye A1 / E25

1470 Lully

Tel : +41 (0)26 664 86 86 ; Fax : +41 (0)26 664 86 87

reservations.lully@rezidorparkinn.com / www.parkinn.com

Sonntag, 4. September 2016, 15.00 h

Reise nach Tripiti

Fabienne Hadorn, Erzählung
Klezmer Pauwau

Fred Singer, Klarinette
Viktor Pantiouchenko, Akkordeon
Ivan Nestic, Kontrabass

MIGROS
kulturprozent

unterstützt
das Familienkonzert

Es ist das Lieblingsbuch vieler Kinder, die Geschichte vom Schweizer Teddybär Theodor, der weggeworfen worden ist, weil ihm ein Auge fehlt und sich aufmacht, das Kinderdorf Tripiti in Griechenland aufzusuchen. Auf seinem Weg über die Alpen nach Slowenien, über die Balkanländer ins muslimische Gebiet von Serbien und Mazedonien und schliesslich übers grosse, weite Meer ans Ziel, trifft Theodor eine ganze Reihe Schicksalsverwandter. Die Geschichte entwickelt sich zum Roadmovie im Spielzeug-Format, zu einer faszinierenden Reise durch ein kulturell vielfältiges und menschlich berührendes Europa.

Eintritt frei

Bei schlechter Witterung
wird das Konzert in die Alte
Turnhalle, Prehlstrasse 1,
Murten, verlegt.



Innovation
that excites

Zero Emission*

NISSAN DUETT AUF LEISEN SOHLEN.



NISSAN e-NV200 UND NISSAN LEAF.

Warten Sie nicht länger auf die Zukunft – steigen Sie ein! Ob nun in den NISSAN LEAF, das meistverkaufte Elektroauto der Welt, oder in den vielseitigen e-NV200, den Sie als Kastenwagen, Kombi oder Familien-Van EVALIA haben können.

Mit den 100% emissionsfreien Elektrofahrzeugen von NISSAN nutzen Sie schon heute erfolgreich die Antriebstechnologie von morgen und bringen Ihr persönliches Engagement in Sachen Klimaschutz eindrucksvoll auf die Strasse. Und dies zu überraschend attraktiven Konditionen.

Mehr über die NISSAN Elektrofahrzeuge erfahren Sie unter www.nissan.ch

*Stromverbrauch (kWh/100 km): kombiniert von 16,5–15,0; null CO₂-Emissionen bei Gebrauch (bei Verwendung von Energie aus regenerativen Quellen); Energieeffizienz-Kategorie A. Durchschnittswert aller Neuwagen: 144 g/km. NISSAN SWITZERLAND, Postfach, 8902 Urdorf.

Sonntag, 14. August 2016, 17.00 h

Môtier, Maison de Chambaz, Jardin

Montag, 15. August 2016, 19.30 h

Muntelier, Sportplatzweg am See

Dienstag, 16. August 2016, 19.30 h

Meyriez, Campagne Chatoney

Mittwoch, 17. August 2016, 19.30 h

Courgevaux, Schlosspark

Zum traditionellen Auftakt des Festivals in den Nachbargemeinden Murtens nimmt uns ein mit Flöte, Streichtrio und Harfe aussergewöhnlich besetztes Schweizer Quintett mit auf eine musikalische Reise. Im grossen Repertoire von Les Cinq finden sich Raritäten von Albert Zabel, Joseph Jongen, Jean Cras oder E.T.A. Hoffmann, aber auch Transkriptionen berühmter Werke von Camille Saint-Saëns, Edward Elgar und Pjotr I. Tschaikowsky oder Schweizer Volkslied-Kompositionen aus der Feder von Rolf Liebermann und Gion Antoni Derungs.

Programm nach Ansage.

Les Cinq

Regula Hannich, Flöte
Muriel Affolter, Violine
Ruggero Pucci, Viola
René Camacaro, Violoncello
Christine Strahm, Harfe

NISSAN

unterstützt
die Apérokonzerte

Eintritt frei

Bei schlechter Witterung wird das Konzert in eine wettersichere Lokalität verlegt (bitte Ausschilderung beachten).



ATEC Personal AG, Bahnhofzentrum, 3186 Düringen
atec@atec-personal.ch 026 493 31 43

Aktuelle Stelleninserate www.atec-personal.ch

skippr[•]

Die App für unsere Region



Sonntag, 14. August 2016, 19.30 h

Vitus

CH 2005, von Fredi M. Murer, mit Bruno Ganz,
Teo Gheorghiu u.a.

Vitus ist ein Bub wie von einem anderen Stern: Er hört so gut wie eine Fledermaus, spielt wunderbar Klavier und liest schon im Kindergarten den Brockhaus. Kein Wunder, dass seine Mutter eine ehrgeizige Karriere wittert: Vitus soll Pianist werden.

Eine Gegenwelt zum Wohlstandsstreben in «Downtown Switzerland», wahres Verständnis und innige Freundschaft findet Vitus bei seinem Grossvater, einem eigensinnigen, leicht widerborstigen Gebrauchsphilosophen, der in seiner alten Schreinerei auf dem Land lebt. Ihm gesteht der Bub auch, lieber einfach normal und wie alle andern zu sein, als der kleine Mozart oder Einstein, der er nun ist. Zusammen mit dem Grossvater träumt er den Traum des Fliegens - und findet dank dessen Hilfe auch den Ausweg, mit dem er sich dem Druck der Eltern und der Gesellschaft zeitweilig entziehen kann. Nach einem «Kopfsprung» lebt Vitus im wahrsten Sinne des Wortes ein Doppelleben, das ihm eine Existenz als normaler Bengel, aber auch als Pianist und am Ende gar als sagenhaftes Börsenphantom erlaubt. Vitus ist eine universelle Geschichte, eine Liebeserklärung an die Kindheit und an die Musik, leichtfüssig-humorvoll und poetisch erzählt. Mit seinem Thema eines mit vielen Talenten versehenen Menschen, der sich den gesellschaftlichen Konventionen widersetzt, und mit seinem kinematographischen Interesse an der Welt der Sinne, ist es ein «typischer Murer-Film», mehr noch der Film, den der vielfach ausgezeichnete Regisseur «schon immer einmal machen wollte».

Eintritt frei

Reservieren Sie Ihre Freikarten unter
www.kino-murten.ch ab dem 1. Juni 2016.

Nicht abgeholte Karten werden zum Preis
einer Kinokarte verrechnet.

SYMPHONY

Das attraktive Forum für Gönnerinnen und Gönner von Murten Classics mit zahlreichen Vorteilen. So zum Beispiel ein Vorbezugsrecht für Eintrittskarten vor Beginn des offiziellen Vorverkaufs und eine Einladung zu einem exklusiven Frühlingskonzert im folgenden Jahr.

Gönnen Sie sich einige Stunden Musse und Erholung bei klassischer Musik! Freuen Sie sich auf einen milden Sommerabend mit interessanten Begegnungen, abwechslungsreichen Programmen, internationalen Orchestern sowie bekannten Interpretinnen und Interpreten in einer stimmungsvollen Umgebung! Als Gönnerin oder Gönner von Murten Classics gehören Sie zu den bevorzugten Gästen dieses Geheimtipps unter den Klassikfestivals. Sie geniessen zahlreiche Privilegien, dank derer Sie Murten Classics noch unbeschwerter geniessen und noch intensiver erleben können.

First Symphony CHF 200.– / CHF 300.–

Blue Symphony CHF 550.–

Silver Symphony CHF 950.–

Gold Symphony CHF 1'350.–

Royal Symphony CHF 1'750.–

Bestellen Sie mittels des Bestellscheines die detaillierten Unterlagen oder besuchen Sie unsere Homepage www.murtenclassics.ch

Freuen Sie sich auf die musikalischen Sternstunden und profitieren Sie von den Vorteilen einer Gönnermitgliedschaft.

Firmengönnermitgliedschaft

Infos unter info@murtenclassics.ch

oder Telefon 079 408 37 61

SYMPHONY

Le forum attractif des donateurs du Festival Murten Classics qui vous offre de nombreux avantages. Parmi les privilèges, il y a notamment le droit de retirer des billets avant l'ouverture officielle de la vente ainsi que le droit à une invitation à un concert exclusif au printemps de l'année suivante.

Accordez-vous quelques heures de loisirs et de détente par la musique classique! Réjouissez-vous de passer une agréable soirée estivale avec des rencontres intéressantes, des programmes variés, des orchestres internationaux ainsi que des interprètes connus, dans un environnement plein d'ambiance ! Comme donateurs du Festival Murten Classics vous faites partie des hôtes privilégiés de ce joyau secret parmi les festivals classiques. Vous avez de nombreux privilèges, grâce auxquels vous pouvez profiter encore plus des concerts du Festival Murten Classics.

First Symphony CHF 200.– / CHF 300.–

Blue Symphony CHF 550.–

Silver Symphony CHF 950.–

Gold Symphony CHF 1'350.–

Royal Symphony CHF 1'750.–

Commandez la documentation au moyen du bulletin de commande ou visitez notre site :

www.murtenclassics.ch

Réjouissez-vous des heures musicales enchantées et profitez des avantages qui vous sont offerts en qualité de donateurs.

Entreprise donatrice

Informations sous info@murtenclassics.ch

ou téléphone 079 408 37 61

Vorverkaufsstellen / Points de vente

www.starticket.ch

an allen Post-Schaltern, bei Manor, Coop City, sowie an allen Starticket-Vorverkaufsstellen, z.B. :

- Murten:** Bahnhof BLS Reisezentrum
Avenches: Avenches Tourisme, Place de l'Eglise 3
Bern: Anzeiger, Bubenbergplatz 8
BLS Reisezentrum, Genfergasse 11
Chop Records, Amthausgasse 22
Olmo Tickets, Zeughausgasse 14
Biel: Tourismus Seeland, Bahnhofplatz 12
Freiburg: Manor, Service clients, Rue de Romont 30
Kerzers: Bahnhof BLS Reisezentrum
Lyss: Heiniger Sport, Hirschenmarkt
Payerne: Office du Tourisme, Place du Marché 10
Thun: Thun-Thunersee, Tourismus, Seestr. 2

Vorverkauf ab 1. Juni 2016.

Ouverture de la vente des billets: 1^{er} juin 2016.

Schriftliche Bestellungen / Commandes écrites

sind mittels der beiliegenden Bestellkarte möglich. Die Bestellungen werden in der Reihenfolge ihres Einganges bearbeitet und mit einer Rechnung bestätigt. Nach Eingang der Zahlung werden die Karten zugestellt. Es ist weder ein Umtausch noch die Rückgabe bezogener Karten möglich. Falls nicht sichergestellt werden kann, dass die Kundin oder der Kunde die Karten rechtzeitig erhält, liegen die Karten an der Abendkasse zum Abholen bereit. Jede Kartenbestellung wird mit einem Versandkostenanteil von CHF 4.– belastet.

Il est possible de commander des billets au moyen de la carte de commande ci-jointe. Les commandes sont traitées dans l'ordre de leur arrivée et sont confirmées par l'envoi d'une facture. Les billets sont envoyés dès réception du paiement. Les billets ne seront ni repris ni échangés. Au cas où il n'est pas possible d'assurer que la cliente ou le client recevra les billets en temps utile, ceux-ci seront préparés pour être retirés à la caisse le soir de la représentation. Il sera prélevé une participation aux frais d'envoi de CHF 4.– pour chaque commande de billets.

Internet-Bestellungen / Commandes par Internet

Ab 1. Juni 2016 über unsere Homepage:

www.murtenclassics.ch

Bestellen – zu Hause ausdrucken – gebührenfrei

Dès le 1^{er} juin 2016 sur notre site:

www.murtenclassics.ch

Commander – imprimer à domicile –
sans frais

Telefonische Bestellungen / Commandes téléphoniques

Ab 1. Juni 2016

Dès 1^{er} juin 2016



0900 325 325

Starticket Callcenter (CHF 1.19/Min. ab Festnetz/
à partir du réseau fixe)

Vorverkaufsgebühren / Frais de vente

Wir empfehlen auf www.murtenclassics.ch den Sitzplatz auszuwählen, Ihre Karten zu Hause auszu-drucken (print at home) und per E-Rechnung zu bezahlen. Keine Vorverkaufsgebühren.

Verkaufskanal Internet / Gebühren pro Bestellung

- Bezahlung per E-Banking:
CHF 0.- / print at home
CHF 4.- / Postzustellung
- Bezahlung per Kreditkarte/Postcard:
1,9% des Ticketwerts bis max. CHF 3.40 /
print at home
CHF 4.- + 1,9% des Ticketwerts bis
max. CHF 7.40 / Postzustellung

Verkaufskanal Vorverkaufsstellen / Gebühren pro Ticket

- CHF 3.- / Ticketpreis bis CHF 50.-
CHF 4.- / Ticketpreis bis CHF 80.-

Nous vous recommandons de réserver vos billets sur le site www.murtenclassics.ch, de les imprimer (print at home) et de les payer par e-facture. Sans frais de réservation.

Canal de vente Internet / Frais par commande

- Option de paiement e-banking:
CHF 0.- / print at home
CHF 4.- / par poste
- Option de paiement Carte de crédit/Postcard:
1,9% de la valeur de billets, max. CHF 3.40 /
print at home
CHF 4.- + 1.9% de la valeur des billets,
Total max. CHF 7.40 / par poste

Canal de vente Points de vente/ Frais par billet

- CHF 3.- / Prix du billet jusqu'à CHF 50.-
CHF 4.- / Prix du billet jusqu'à CHF 80.-

Tageskasse / Caisse du jour

Die Tageskasse ist jeweils 60 Minuten (Konzerte im Schlosshof Murten) resp. 30 Minuten (übrige Konzerte) vor Konzertbeginn geöffnet.

La caisse est ouverte 60 minutes (concerts dans la cour du château de Morat) resp. 30 minutes (autres concerts) avant le début du concert.

Zahlbar mit Reka-Checks

Chèque reka acceptés



Türöffnung / Ouverture des portes

Jeweils 30 Minuten vor Konzertbeginn.

30 minutes avant le début du concert.

Ermässigung / Réductions

Jugendliche bis zum 16. Altersjahr, Lehrlinge und Studenten sowie AHV- und IV-Berechtigte erhalten eine Ermässigung von CHF 5.– auf allen Preiskategorien. Beim Besuch des Konzertes ist auf Verlangen ein gültiger Ausweis vorzuweisen.

Les jeunes jusqu'à 16 ans, les apprentis et étudiants ainsi que les personnes au bénéfice de l'AVS et de l'AI obtiennent une réduction de CHF 5.– sur toutes les catégories de prix. Une pièce justificative valable doit être présentée sur demande lors de l'accès aux places.

Rollstühle / Fauteuils roulants

Informationen 079 408 37 61

Kartenrücknahme / Reprise des billets

Karten können weder umgetauscht noch zurückgenommen werden. Änderungen der Besetzung, des Programmes oder des Veranstaltungsortes berechtigen nicht zur Rückgabe bereits gekaufter Eintrittskarten. Bei kurzfristig abgesagten Veranstaltungen wird der volle Kaufpreis zurückerstattet.

Les billets ne peuvent pas être échangés ou repris. Des changements concernant les musiciens, le programme ou le lieu de concert ne justifient pas la reprise des billets déjà vendus. Lorsque la représentation est supprimée à court terme, le prix total sera remboursé.

Duplikate / Duplicata

Für verlorengegangene Karten erstellen wir ein Duplikat. Diese werden an der Konzertkasse gegen einen Unkostenbeitrag von CHF 10.– ausgehändigt.

Pour autant qu'il soit possible, nous établissons des duplicata en cas de perte des billets. Les duplicata peuvent être retirés à la caisse des concerts moyennant une contribution aux frais de CHF 10.–.

Platzangebot / Places

Die Sitzplätze im Schlosshof und in der Deutschen Kirche sind nummeriert (gleiche Nummer an beiden Konzertorten). Die Sitzplätze in den übrigen Konzertlokalitäten sind nicht nummeriert.

Dans la cour du château et dans l'Eglise allemande, les places sont numérotées (dans les deux cas le numéro est le même). Dans les autres lieux de concert, les places ne sont pas numérotées.

Bar Lindensaal und Champagnerbar Schlosshof / Bar du Lindensaal et bar-champagne dans la cour du château

Jeweils 30 Minuten vor den Konzerten geöffnet.

Ouvert 30 minutes avant le début du concert.

Schlechte Witterung / Mauvais temps

Schlosshof / Deutsche Kirche Murten. Bei zweifelhaftem Wetter wird der Austragungsort der Konzerte kurzfristig festgelegt. Keine Telefonauskunft!

Cour du château / Eglise allemande Morat. En cas de conditions météorologiques douteuses, le lieu des concerts est fixé à court terme. Pas de renseignements téléphoniques!

Aufenthalt / Séjour

Auskünfte über Übernachtungsmöglichkeiten in Murten sowie über Ausflugsziele in der Region Murtensee erteilt: Murten Tourismus, Französische Kirchgasse 6, Postfach 210, 3280 Murten
Telefon 026 670 51 12
Telefax 026 670 49 83
info@murtentourismus.ch

Les renseignements relatifs aux possibilités d'hébergement et d'excursions dans la Région Lac de Morat sont donnés par : Morat Tourisme, Französische Kirchgasse 6, case postale 210, 3280 Morat
Téléphone 026 670 51 12
Fax 026 670 49 83
info@murtentourismus.ch

Gagnez du temps!

Achetez vos billets
nationaux et
internationaux aux
guichets TPF.



SUISSE - SCHWEIZ
INTERNATIONAL

tpf
●●●

Vos billets de train sont en vente aux guichets
TPF à la gare de Fribourg.

Anreise mit der Bahn / Arrivée en train

Murten ist mit den öffentlichen Verkehrsmitteln gut erreichbar. Die Distanz vom Bahnhof Murten zu den Konzertlokalitäten in Murten beträgt rund 5–15 Gehminuten. Murten Classics und die Freiburgische Verkehrsbetriebe **TPF** empfehlen Ihnen die Anreise mit der Bahn.

On accède facilement à Morat par les transports publics. La distance de la gare jusqu'aux lieux des concerts de Morat demande 5 à 15 minutes à pied. Murten Classics et les Transports publics fribourgeois **TPF** vous recommandent d'utiliser le train.

Linie	Bern ab	Murten an	verkehrt
S5	10:08	10:42	täglich
S5	16:08	16:42	täglich
S5	17:08	17:42	täglich
S52/R	17:34	18:13	Mo-Fr
S5	18:08	18:42	täglich
S52/R	18:34	19:13	Mo-Fr
S5	19:08	19:42	täglich
Linie	Neuchâtel ab	Murten an	verkehrt
S20	10:36	11:00	täglich
S20	16:36	17:00	täglich
S20	17:36	18:00	täglich
S20	18:36	19:00	täglich
Linie	Fribourg ab	Murten an	verkehrt
S20	09:30	09:58	täglich
S20	16:30	16:58	täglich
S20	17:30	17:58	täglich
S21	18:13	18:44	Mo-Fr
S20	18:30	18:58	täglich

weitere Verbindungen unter: www.tpf.ch



Centre Loewenberg.

Ihr vielseitiges Tagungszentrum in Murten.

In der charmanten Landschaft zwischen Deutscheschweiz und Romandie, mitten in einem ruhigen Park, liegt das Centre Loewenberg. Das Tagungszentrum bietet die perfekte Infrastruktur für Zusammenkünfte aller Art und ist mit seinem vielfältigen Raumangebot so individuell wie Ihr Vorhaben.

Linie	Payerne ab	Murten an	verkehrt
R	16:34	16:56	täglich
R	17:34	17:56	täglich
R	18:24	18:56	täglich
S5	19:02	19:16	Mo-Sa
R	19:36	19:56	täglich

Die letzten Verbindungen ab Murten

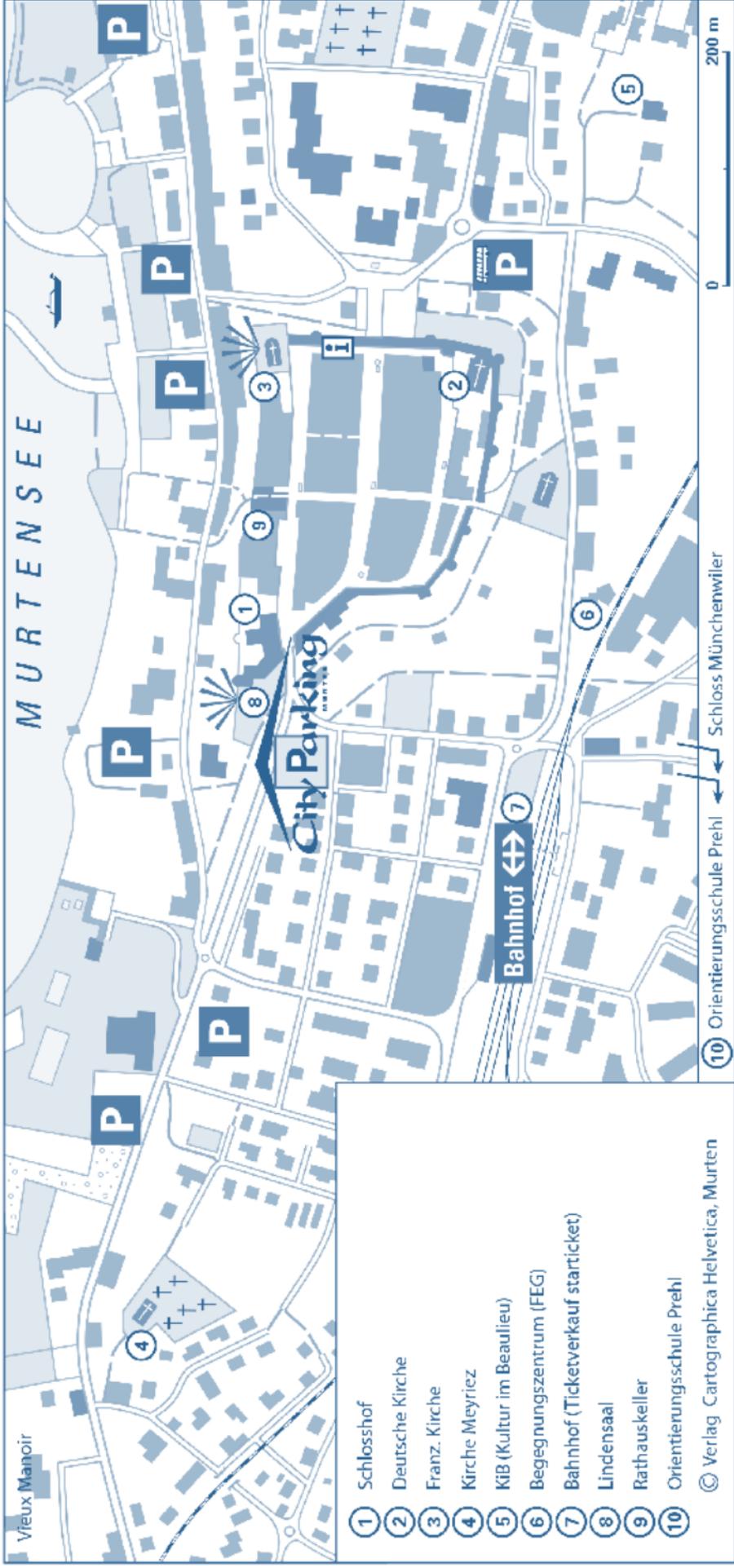
Zeit	Linie	Nach	verkehrt
22:00	S20	Neuchâtel	täglich
22:01	S20	Fribourg	täglich
22:03	R	Payerne	täglich
22:17	S5	Bern	täglich
23:00	S20	Neuchâtel	täglich
23:01	S20	Fribourg	täglich
23:03	R	Payerne	täglich
23:17	S5	Bern	täglich
23:33	S20	Fribourg	täglich
23:43	R	Payerne	täglich

Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications

Anreise mit dem Auto / *Arrivée en voiture*

Die Konzertlokaltäten in der Stadt Murten sowie auf Schloss Münchenwiler sind mit dem Auto bequem erreichbar. Innerhalb der Altstadt von **Murten** hat es zahlreiche Parkplätze, welche aber meistens sehr gut belegt sind. Ausserhalb der Altstadt von Murten stehen folgende Parkplätze zur Verfügung: das Parkhaus City, der Parkplatz Viehmarkt, die Parkplätze in der Lausannestrasse sowie die Parkplätze an der Bernstrasse. Das Parkhaus City liegt unmittelbar gegenüber dem Eingang zum Schlosshof. Das Parkhaus City und der Parkplatz Viehmarkt sind ausgeschildert. Beim Schloss **Münchenwiler** befinden sich die Parkplätze direkt hinter dem Schloss. Die Zufahrt ist ausgeschildert.

Les lieux de concerts en ville de Morat et au château de Villars-les-Moines sont d'un accès facile. Vous trouverez de nombreuses places de stationnement au cœur de la vielle ville de **Morat**, toutefois ces places sont très recherchées. En dehors de Morat, les aires de stationnement suivantes sont à votre disposition : le parking City, la place du « Viehmarkt », les places de stationnement le long de la rue de Lausanne ainsi que celles de la route de Berne. Le parking City se trouve immédiatement en face de l'entrée de la cour du château. Le parking City et l'aire de stationnement « Viehmarkt » sont signalisés par des panneaux indicateurs. Au château de **Villars-les-Moines**, l'aire de stationnement est située directement derrière le château. L'accès est signalé.



Vieux Manoir

MURTENSEE

City Parking
MURTEN

Bahnhof ↔ 7

10 Orientierungsschule Prehl ← Schloss Münchwilser

200 m

- ① Schlosshof
- ② Deutsche Kirche
- ③ Franz. Kirche
- ④ Kirche Meyriez
- ⑤ KiB (Kultur im Beaulieu)
- ⑥ Begegnungszentrum (FEG)
- ⑦ Bahnhof (Ticketverkauf starticket)
- ⑧ Lindensaal
- ⑨ Rathauskeller
- ⑩ Orientierungsschule Prehl

© Verlag Cartographica Helvetica, Murten

s s h o f

Scène



2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40
42	44	46	48	50	52	54	56	58	60	62	64	66	68	70	72	74	76	78	80
82	84	86	88	90	92	94	96	98	100	102	104	106	108	110	112	114	116	118	120
122	124	126	128	130	132	134	136	138	140	142	144	146	148	150	152	154	156	158	160
162	164	166	168	170	172	174	176	178	180	182	184	186	188	190	192	194	196	198	200
202	204	206	208	210	212	214	216	218	220	222	224	226	228	230	232	234	236	238	240
242	244	246	248	250	252	254	256	258	260	262	264	266	268	270	272	274	276	278	280
282	284	286	288	290	292	294	296	298	300	302	304	306	308	310	312				
314	316	318	320	322	324	326	328	330	332	334	336								
338	340	342	344	346	348	350	352	354	356	358	360								
362	364	366	368	370	372	374	376	378	380	382	384								
386	388	390	392	394	396	398	400	402	404	406	408								
410	412	414	416	418	420	422	424												
426	428	430	432	434	436	438	440												
442	444	446	448	450	452	454	456												
458	460	462	464	466	468	470	472												
474	476	478	480																
482	484	486	488																
490	492	494	496																

rechts
droite

001 – 347 links
 002 – 408 rechts
 349 – 403 links
 410 – 496 rechts

e K i r c h e

Scène

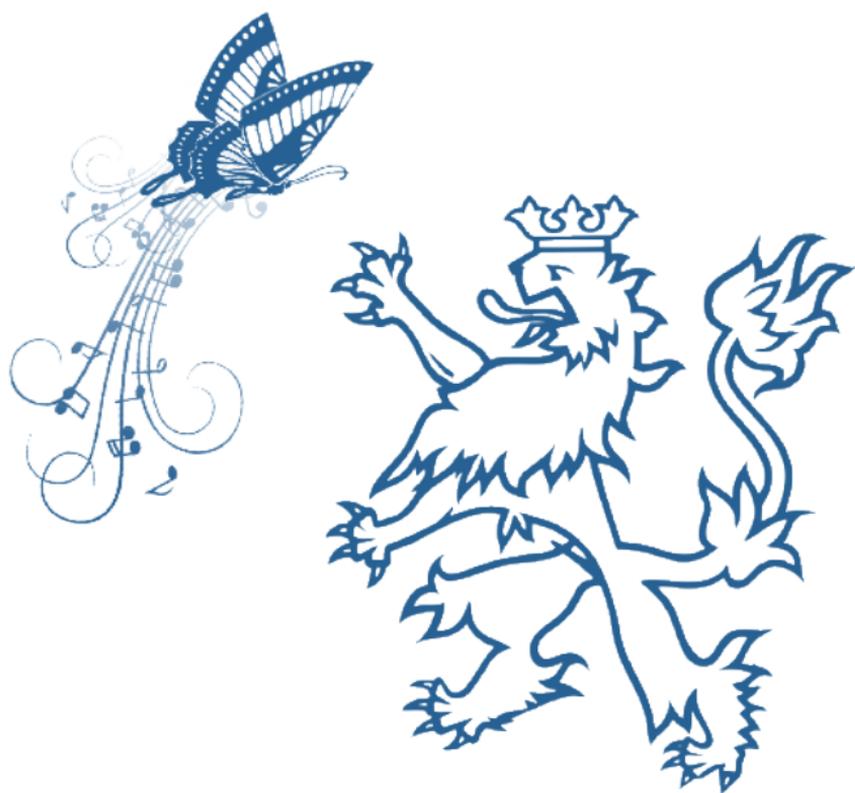
243	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	302
	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	304
247	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60	306
251	62	64	66	68	70	72	74	76	78	80	308
255	82	84	86	88	90	92	94	96	98	100	310
259	102	104	106	108	110	112	114	116	118	120	312
263	122	124	126	128	130	132	134	136	138	140	316
267	142	144	146	148	150	152	154	156	158	160	334
271	162	164	166	168	170	172	174	176	178	180	336
275	182	184	186	188	190	192	194	196	198	200	338
279	202	204	206	208	210	212	214	216	218	220	340
283	222	224	226	228	230	232	234	236	238	240	342
287	242	244	246	248	250	252	254	256	258	260	344
291	262	264	266	268	270	272	274	276	278	280	346
295	282	284	286	288	290	292	294	296	298	300	348
											350
											352
											354
											356
											358
											360
											470
											472
											474
											476
											478
496	314	316	318	320	322	324	326	328	330	332	480
	410	412	414	416	418	420	422	424	426	428	482
	430	432	434	436	438	440	442	444	446	448	484
	450	452	454	456	458	460	462	464	466	468	486
											488
											490
											492

rechts/droite

335	333	331	329
343	341	339	337

1. Kategorie: 001 – 347 links
Fr. 70.– / 55.– 002 – 408 rechts
2. Kategorie: 349 – 403 links
Fr. 60.– / 45.– 410 – 496 rechts

○ = Säulen



MENU CLASSIC
&
ANTIPASTI PER DOPO
&
À CÔTÉ DU CHÂTEAU

HOTEL
MURTENHOF & KRONE

Gartenmann
Engineering

gae

Beim nachhaltigen
Bauen planen wir
für die Zukunft.

www.gae.ch



■ Akustik ■ Bauphysik ■ Energie ■ Nachhaltigkeit
Bern | Basel | Zürich | Luzern | Lausanne | Genf

Bitte
frankieren
Affranchir

Murten Classics
Kartenbestellungen
Postfach
3280 Murten

Adresse

Name / Nom

Vorname / Prénom

Strasse / Rue

Ort / Lieu

Telefon / Téléphone

E-Mail / e-mail

Datum / Date

Unterschrift / Signature



groupe 



LIEBHERR

Avec le soutien de la



NISSAN

senevita
Betreutes Wohnen und Pflege

valiant

Crema 

tpf


Freiburger Nachrichten

Der Murtenbieter

LA LIBERTÉ



TeleBilingua

